

PROCESSO VERBALE

della 218ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 16.10.1998.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 16.10.1998 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente dott. Umberto Montefiori e della Vicepresidente dott.ssa Sabina Kasslatter Mur, assistiti dai segretari questori Hans Berger e Arthur Feichter per continuare con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.07.

Dopo l'appello nominale effettuato dal Presidente Montefiori, il segretario questore Berger dà lettura del processo verbale della 217ma seduta del 15.10.1998 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il presidente dichiara che nel collegio dei capigruppo è stato concordato che le comunicazioni vengono date per lette (le comunicazioni vengono però allegate al verbale) e comunica i nominativi degli assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) Roland Atz (giust.)
- 2) dott. Alfons Benedikter (giust.)
- 3) dott. Luis Durnwalder (pom.ingiust.)
- 4) Pius Leitner (pom. giust.)
- 5) dott. Franz Pahl (pom.ingiust.)
- 6) Ulrike Tarfusser (pom.giust.)

Il presidente prosegue con la trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 2) all'odg: disegno di legge provinciale n. 131/97: "Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Cigolla) (continuazione).

Il presidente ricorda che ieri è stato approvato ancora l'art. 86. L'ulteriore trattazione del disegno di legge prosegue pertanto con la trattazione del-

PROTOKOLL

der 218. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 16.10.1998.

Der Südtiroler Landtag ist am 16.10.1998 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Umberto Montefiori, der Vizepräsidentin Dr. Sabina Kasslatter Mur im Beisein der Präsidialsekretäre Hans Berger und Arthur Feichter zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.07 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsident Montefiori verliest Präsidialsekretär Berger das Protokoll der 217. Landtagssitzung vom 15.10.1998, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident erklärt, daß die Mitteilungen im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens als verlesen gelten (die Mitteilungen werden aber dem Wortprotokoll beigelegt) und teilt die eingelangten Entschuldigungen mit.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Roland Atz (entsch.)
2. dott. Alfons Benedikter (entsch.)
3. dott. Luis Durnwalder (nachm.entsch..)
4. Pius Leitner (nachm.entsch.)
5. dott. Franz Pahl (nachm.entsch.)
6. Ulrike Tarfusser (nachm.entsch.)

Der Präsident setzt die Behandlung der TO wie folgt fort:

TOP 2) Landesgesetzentwurf Nr. 131/97: "Wohnbauförderungsgesetz" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Cigolla) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, daß gestern noch der Art. 86 genehmigt worden ist. Die weitere Behandlung des Gesetzentwurfes werde deshalb

l'art. 87.

Art. 87: l'articolo viene approvato senza interventi con 8 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 88: letto l'articolo, il presidente comunica che il cons. Minniti ha ritirato i sette emendamenti da lui presentati assieme ai conss. Benussi e Holzmann, dopodiché il presidente dà lettura dell'emendamento al comma 4, presentato dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dal cons. Berger.

Sull'emendamento, illustrato dal cons. Berger, intervengono i conss. Kury, Berger e ancora Kury.

L'emendamento viene quindi approvato con 14 voti favorevoli e 8 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Il presidente dà quindi lettura di un altro emendamento, presentato dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dal cons. Berger, tendente all'aggiunta di un comma 7.

Sull'emendamento, illustrato dal cons. Berger, intervengono i conss. Klotz, Bolzonello, Berger e Kury.

I conss. Denicolò, Christine Mayr e Klotz presentano a questo punto un subemendamento, tendente alla soppressione della prima proposizione dell'emendamento Durnwalder/Berger (due subemendamenti dello stesso contenuto vengono presentati anche dai conss. Ianieri e Benussi nonché dalle conss. Kury, Zendron e Klotz).

Visto che tutti sono d'accordo con la soppressione della prima proposizione dell'emendamento Durnwalder/Berger e poiché anche il presentatore, cons. Berger, si dichiara d'accordo, il presidente pone in votazione l'emendamento così emendato. L'emendamento viene approvato con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato viene quindi a sua volta approvato senza ulteriori interventi con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

nun mit der Behandlung des Art. 87 und flg. Fortgesetzt.

Art. 87: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 8 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 88: Nach der Verlesung des Artikels teilt der Präsident mit, daß der Abg. Minniti die sieben von ihm zusammen mit den Abg.en Benussi und Holzmann eingebrachten Änderungsanträge zurückgezogen hat und verliert in der Folge den von LH Durnwalder und dem Abg. Berger zu Absatz 4 eingebrachten Änderungsantrag.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch den Abg. Berger sprechen die Abg.en Kury, Berger und nochmals Kury.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 14 Ja-Stimmen und 8 Stimmenthaltungen genehmigt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Der Präsident verliert hierauf einen weiteren von LH Durnwalder und dem Abg. Berger eingebrachten Änderungsantrag, der auf die Hinzufügung eines Absatzes 7 abzielt.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch den Abg. Berger sprechen die Abg.en Klotz, Bolzonello, Berger und Kury.

Die Abg.en Denicolò, Christine Mayr und Klotz bringen an diesem Punkt einen Abänderungsantrag ein, der auf die Streichung des ersten Satzes im Abänderungsantrag von LH Durnwalder und dem Abg. Berger abzielt (ein inhaltlich gleichlautender Antrag wird auch von den Abg.en Ianieri und Benussi bzw. Kury, Zendron und Klotz eingebracht).

Nachdem allgemeine Übereinstimmung hinsichtlich der Streichung des 1. Satzes des Änderungsantrages von LH Durnwalder und dem Abg. Berger besteht und sich auch der Einbringer, Abg. Berger, damit einverstanden erklärt, bringt der Präsident den so abgeänderten Änderungsantrag zur Abstimmung. Der Änderungsantrag wird mit 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der so geänderte Artikel wird hierauf seinerseits ohne weitere Wortmeldungen mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 89: sull'articolo intervengono le cons. Zendron e Klotz.

L'articolo viene quindi approvato con 22 voti favorevoli (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Art. 90: l'articolo viene approvato senza interventi con 15 voti favorevoli e 7 astensioni.

(La cons. Kury aveva chiesto la verifica del numero legale).

Art. 91: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento al comma 2, lettera a), presentato dal cons. Ianieri, che viene illustrato dallo stesso.

Sull'emendamento intervengono il cons. Bolzonello nonché l'ass. Cigolla.

Su richiesta del cons. Ianieri la votazione sull'emendamento viene brevemente sospesa per permettere la verifica di un aspetto giuridico da parte del consigliere.

Il presidente dà quindi lettura di un emendamento al comma 2, lettera b), presentato dal cons. Benedikter.

L'emendamento, illustrato dalla cons. Klotz, viene quindi respinto con 3 voti favorevoli, 16 voti contrari e 6 astensioni nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Klotz e da altri due consiglieri.

Il presidente riprende a questo punto la trattazione dell'emendamento del cons. Ianieri al comma 2, lettera a), che poco prima era stata sospesa su richiesta del cons. Ianieri.

Dopo un intervento del cons. Ianieri sull'ordine dei lavori, l'emendamento viene posto in votazione a scrutinio segreto, chiesta dal cons. Ianieri e da altri quattro consiglieri, che dà il seguente esito:

schede consegnate: 28
voti favorevoli: 10
voti contrari: 18
schede bianche: /

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'emendamento è stato respinto.

L'articolo nel suo complesso viene quindi ap-

Art. 89: Zum Artikel sprechen die Abg.en Zendron und Klotz.

Der Artikel wird hierauf mit 22 Ja-Stimmen genehmigt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 90: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 15 Ja-Stimmen und 7 Stimmenthaltungen genehmigt.

(Die Abg. Kury beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 91: Nach der Verlesung des Artikels wird der vom Abg. Ianieri zu Absatz 2 Buchstabe a) eingebrachte Änderungsantrag verlesen, der in der Folge vom Abg. Ianieri näher erläutert wird.

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Bolzonello sowie LR Cigolla.

Auf Antrag des Abg. Ianieri wird die Abstimmung über den Änderungsantrag kurzfristig ausgesetzt, um die Überprüfung eines rechtlichen Aspektes von seiten des Abgeordneten zu ermöglichen.

Der Präsident verliest hierauf einen vom Abg. Benedikter zu Absatz 2 Buchstabe b) eingebrachten Änderungsantrag.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch die Abg. Klotz wird der Antrag in einer von der Abg. Klotz und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 3 Ja-Stimmen, 16 Nein-Stimmen und 6 Stimmenthaltungen abgelehnt.

Der Präsident greift hierauf wieder die Behandlung des Änderungsantrages des Abg. Ianieri zu Absatz 2 Buchstabe a) auf, die kurz vorher auf Antrag des Abg. Ianieri ausgesetzt worden war.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Ianieri zum Fortgang der Arbeiten wird der Änderungsantrag der vom Abg. Ianieri und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 28
Ja-Stimmen: 10
Nein-Stimmen: 18
weiße Stimmzettel: /

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Änderungsantrag abgelehnt worden ist.

Der gesamte Artikel wird hierauf ohne weite-

provato senza ulteriori interventi con 2 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 92: sull'articolo intervengono i conss. Bolzonello, Zendron e Montefiori nonché l'ass. Cigolla.

L'articolo viene quindi approvato con 13 voti favorevoli e 10 astensioni.

Art. 93: letto l'articolo, la vicepresidente dà lettura dell'emendamento al comma 5, presentato dai conss. Willeit e Ianieri.

Sull'emendamento, illustrato dal cons. Willeit, intervengono i conss. Zendron, ancora Willeit nonché l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi respinto con 1 voto favorevole, 17 voti contrari e 4 astensioni (la cons. Kury aveva chiesto la verifica del numero legale).

Dopo un intervento della cons. Kury sull'ordine dei lavori, l'articolo nel suo complesso viene approvato senza ulteriori interventi con 14 voti favorevoli, 1 voto contrario e 8 astensioni (la cons. Kury aveva chiesto la verifica del numero legale).

Art. 94: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento al comma 1, lettera a), presentato dalle conss. Zendron e Kury, emendamento che viene illustrato dalla cons. Zendron.

Dopo un intervento del cons. Ianieri sull'ordine dei lavori, interviene l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi respinto con 3 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Dopo la comunicazione che il cons. Minniti ha ritirato l'emendamento al comma 1, lettera a), che aveva presentato assieme ai conss. Benussi e Holzmann, la vicepresidente dà lettura di un emendamento al comma 1, lettera e), presentato dal cons. Ianieri.

Sull'emendamento, illustrato dal cons. Ianieri, interviene l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi approvato con 7 voti favorevoli, 3 voti contrari e 9 astensioni (il cons. Benussi aveva chiesto la verifica del numero

re Wortmeldungen mit 2 Nein-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 92: Zum Artikel sprechen die Abg.en Bolzonello, Zendron und Montefiori sowie LR Cigolla.

Der Artikel wird hierauf mit 13 Ja-Stimmen und 10 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 93: Nach der Verlesung des Artikels verliest die Vizepräsidentin den von den Abg.en Willeit und Ianieri zu Absatz 5 eingebrachten Änderungsantrag.

Nach der Erläuterung des Antrages durch den Abg. Willeit sprechen die Abg.en Zendron, nochmals Willeit sowie LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 1 Ja-Stimme, 17 Nein-Stimmen und 4 Stimmenthaltungen abgelehnt (die Abg. Kury beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Nach einer Wortmeldung der Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten wird der gesamte Artikel ohne weitere Wortmeldungen mit 14 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 8 Stimmenthaltungen genehmigt (die Abg. Kury beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 94: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Zendron und Kury zu Absatz 1 Buchstabe a) eingebrachte Änderungsantrag verlesen, der in der Folge von der Abg. Zendron näher erläutert wird.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Ianieri zum Fortgang der Arbeiten spricht LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 3 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Nach der Mitteilung, daß der Abg. Minniti den von ihm und den Abg.en Benussi und Holzmann zu Absatz 1 Buchstabe a) eingebrachten Änderungsantrag zurückgezogen hat, verliest die Vizepräsidentin einen vom Abg. Ianieri zu Absatz 1 Buchstabe e) eingebrachten Änderungsantrag.

Nach der Erläuterung des Abänderungsantrages durch den Abg. Ianieri spricht LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 7 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen und 9 Stimmenthaltungen genehmigt (der Abg. Benussi beantragt

legale).

Dopo la lettura di un emendamento al comma 5, presentato dagli assessori Achmüller e Cigolla e illustrato brevemente da quest'ultimo, l'emendamento viene approvato con 16 voti favorevoli e 5 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

La vicepresidente dà quindi lettura di un ultimo emendamento, presentato dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dal cons. Berger al comma 9, emendamento che viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato viene a sua volta approvato senza ulteriori interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 95: l'articolo viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 96: sull'articolo intervengono i cons. Zendron e Ianieri nonché l'ass. Cigolla.

L'articolo viene quindi approvato con 1 voto contrario, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 97: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento al comma 2, presentato dal cons. Bolzonello e illustrato dallo stesso.

Dopo la presa di posizione da parte dell'ass. Cigolla, l'emendamento viene respinto con 3 voti favorevoli, 14 voti contrari e 1 astensione (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dal cons. Messner e da due altri consiglieri, l'articolo viene approvato con 15 voti favorevoli e 5 astensioni.

Art. 98: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento al comma 6, presentato dal cons. Bolzonello.

Sull'emendamento, illustrato dal cons. Bolzonello, interviene l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi respinto a maggioranza con 5 voti favorevoli e 14 voti contrari.

L'articolo nel suo complesso viene invece ap-

die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Nach der Verlesung eines von den LR Achmüller und Cigolla zu Absatz 5 eingebrachten Änderungsantrages wird dieser, nach einer kurzen Erläuterung von seiten des LR Cigolla, mit 16 Ja-Stimmen und 5 Stimmenthaltungen genehmigt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Die Vizepräsidentin verliert hierauf noch einen letzten von LH Durnwalder und dem Abg. Berger zu Absatz 9 eingebrachten Abänderungsantrag, der ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt wird.

Der so abgeänderte Artikel wird hierauf seinerseits ohne weitere Wortmeldungen mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 95: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 96: Zum Artikel sprechen die Abg.en Zendron und Ianieri sowie LR Cigolla.

Der Artikel wird hierauf mit 1 Nein-Stimme, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 97: Nach der Verlesung des Artikels wird der vom Abg. Bolzonello zu Absatz 2 eingebrachte Änderungsantrag verlesen, der in der Folge vom Abg. Bolzonello näher erläutert wird.

Nach der Stellungnahme von LR Cigolla wird der Antrag mit 3 Ja-Stimmen, 14 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung abgelehnt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Der Artikel wird hierauf in einer vom Abg. Messner und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 15 Ja-Stimmen und 5 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 98: Nach der Verlesung des Artikels wird der vom Abg. Bolzonello zu Absatz 6 eingebrachte Änderungsantrag verlesen.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch den Abg. Bolzonello spricht LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 5 Ja-Stimmen und 14 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

Der gesamte Artikel wird hingegen ohne wei-

provato senza ulteriori interventi con 16 voti favorevoli e 5 astensioni.

Art. 99: l'articolo viene approvato senza interventi con 14 voti favorevoli e 5 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Art. 100: letto l'articolo, il presidente dà lettura dell'emendamento al comma 1, presentato dal cons. Benedikter.

Sull'emendamento, illustrato dalla cons. Klotz, intervengono la cons. Zendron e l'ass. Cigolla.

Nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Klotz e da altri due consiglieri, l'emendamento viene respinto a maggioranza con 16 voti contrari, 3 voti favorevoli e 2 astensioni.

Alle ore 13.05 il presidente interrompe la seduta che riprende alle ore 15.10 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter.

Il presidente prosegue con la trattazione dell'art. 100 e dà lettura dell'emendamento presentato dal Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e dal cons. Berger e illustrato da quest'ultimo.

Sull'emendamento intervengono ancora i cons. Bolzonello e Klotz nonché l'ass. Cigolla.

Nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Klotz e da altri due consiglieri, l'emendamento viene approvato a maggioranza con 15 voti favorevoli, 3 voti contrari e 3 astensioni.

L'articolo così emendato viene a sua volta approvato senza ulteriori interventi con 15 voti favorevoli, 2 voti contrari e 4 astensioni (la cons. Kury aveva chiesto la verifica del numero legale)

Art. 101: l'articolo viene approvato senza interventi con 14 voti favorevoli e 5 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Art. 102: l'articolo viene approvato senza interventi con 14 voti favorevoli e 3 astensioni (ai fini del numero legale la cui verifica era stata chiesta dalla cons. Klotz, vengono considerati anche tre consiglieri che non partecipano alla votazione

tere Wortmeldungen mit 16 Ja-Stimmen und 5 Stimmenthaltungen genehmigt.

Art. 99: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 14 Ja-Stimmen und 5 Stimmenthaltungen genehmigt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 100: Nach der Verlesung des Artikels verliest der Präsident den vom Abg. Benedikter zu Absatz 1 eingebrachten Änderungsantrag.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch die Abg. Klotz sprechen die Abg. Zendron sowie LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf in einer von der Abg. Klotz und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 16 Nein-Stimmen, 3 Ja-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen mehrheitlich abgelehnt.

Um 13.05 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung, welche um 15.10 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Feichter vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen wird.

Der Präsident setzt die Behandlung des Artikels 100 fort und verliest den von LH Durnwalder und dem Abg. Berger eingebrachten Änderungsantrag, der vom Abg. Berger näher erläutert wird.

Zum Änderungsantrag sprechen noch die Abg.en Bolzonello und Klotz sowie LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf in einer von der Abg. Klotz und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 15 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen genehmigt.

Der so geänderte Artikel wird seinerseits ohne jede weitere Wortmeldung mit 15 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen und 4 Stimmenthaltungen genehmigt (die Abg. Kury beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 101: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 14 Ja-Stimmen und 5 Stimmenthaltungen genehmigt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 102: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 14 Ja-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen genehmigt (zur Feststellung der Beschlußfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Klotz beantragt wird, werden auch 3 Abgeordnete mit-

ma sono presenti in aula).

Art. 103: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento al comma 1, presentato dal cons. Ianieri e illustrato dallo stesso.

Sull'emendamento intervengono i conss. Willeit e Zendron nonché l'ass. Cigolla.

Alle ore 15.40 il presidente interrompe la seduta per 5 minuti per poter chiarire un aspetto giuridico relativo all'emendamento in trattazione.

La seduta riprende alle ore 15.48

L'emendamento viene quindi respinto con 7 voti favorevoli, 12 voti contrari e 3 astensioni.

Dopo un intervento del cons. Ianieri sull'ordine dei lavori, l'articolo viene approvato con 8 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 104: letto l'articolo, il presidente dà lettura di un primo emendamento al comma 1, presentato dal cons. Ianieri.

Sull'emendamento, illustrato dal cons. Ianieri, interviene l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi respinto con 7 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (una prima votazione era stata annullata dal presidente a causa di dubbi sorti in merito al risultato della stessa).

La vicepresidente dà quindi lettura di un emendamento al comma 2, presentato dal cons. Ianieri. Nell'ambito di un intervento sull'ordine dei lavori, il cons. Ianieri ritira il suo emendamento.

Dopo la lettura di un altro emendamento al comma 2, presentato dalle conss. Zendron e Kury e illustrato dalla cons. Zendron, interviene l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi respinto con 4 voti favorevoli, 14 voti contrari e 3 astensioni.

Dopo la comunicazione della vicepresidente

gerechnet, die sich zwar an der Abstimmung nicht beteiligen, sich aber im Saal aufhalten).

Art. 103: Nach der Verlesung des Artikels wird der vom Abg. Ianieri zu Absatz 1 eingebrachte Änderungsantrag verlesen, der in der Folge vom Einbringer, Abg. Ianieri, näher erläutert wird.

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Willeit und Zendron sowie LR Cigolla.

Der Präsident unterbricht hierauf um 15.40 Uhr die Sitzung für 5 Minuten, um einen rechtlichen Aspekt im Zusammenhang mit dem in Behandlung stehenden Änderungsantrag abzuklären.

Die Sitzung wird um 15.48 Uhr wiederaufgenommen.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 7 Ja-Stimmen, 12 Nein-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen abgelehnt.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Ianieri zum Fortgang der Arbeiten wird der Artikel mit 8 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 104: Nach der Verlesung des Artikels verliest der Präsident einen ersten vom Abg. Ianieri zu Absatz 1 eingebrachten Änderungsantrag.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch den Abg. Ianieri spricht LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 7 Ja-Stimmen, 16 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung abgelehnt (eine erste Abstimmung war aufgrund aufgetretener Zweifel am Ergebnis vom Präsidenten annulliert worden).

Die Vizepräsidentin verliest hierauf einen vom Abg. Ianieri zu Absatz 2 eingebrachten Änderungsantrag. Der Abg. Ianieri zieht daraufhin in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten den Änderungsantrag zurück.

Nach der Verlesung eines weiteren von den Abg.en Zendron und Kury immer zu Absatz 2 eingebrachten Änderungsantrages, der in der Folge von der Abg. Zendron näher erläutert wird, spricht LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 4 Ja-Stimmen, 14 Nein-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen abgelehnt.

Nach der Mitteilung der Vizepräsidentin, daß

che il cons. Bolzonello ha ritirato il suo emendamento al comma 3, il segretario questore Berger dà lettura dell'emendamento da lui presentato assieme al Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e tendente all'inserimento dei commi 5 e 6.

Sull'emendamento, illustrato dal cons. Berger, intervengono i cons. Ianieri, Bolzonello e Zendron nonché l'ass. Cigolla.

Su richiesta della cons. Klotz, l'emendamento viene sottoposto ad una votazione per parti separate (votazione separata sul comma 5 e sul comma 6).

L'emendamento tendente all'aggiunta di un comma 5 viene approvato con 19 voti favorevoli e 1 astensione, mentre l'altro, tendente all'inserimento di un comma 6, viene approvato con 16 voti favorevoli, 1 voto contrario e 2 astensioni (per tutte e due le votazioni la cons. Kury aveva chiesto la verifica del numero legale).

Sull'articolo così emendato intervengono ancora i cons. Minniti e Ianieri.

L'articolo viene quindi approvato con 15 voti favorevoli, 3 voti contrari e 3 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Art. 105: l'articolo viene approvato senza interventi con 13 voti favorevoli, 1 voto contrario e 5 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Art. 106: l'articolo viene approvato senza interventi con 13 voti favorevoli e 5 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Art. 107: letto l'articolo, il cons. Minniti dichiara che l'emendamento al comma 1, lettera c), da lui presentato assieme ai cons. Holzmann e Benussi, è ritirato.

Il presidente dà quindi lettura di un emendamento presentato dalle cons. Zendron e Kury, tendente all'aggiunta di una lettera f) comma 1.

Sull'emendamento, illustrato dalla cons. Zendron, interviene la cons. Klotz.

In seguito ad un intervento della cons. Klotz, il

der Abg. Bolzonello den zu Absatz 3 eingebrachten Änderungsantrag zurückgezogen hat, verliert Präsidialsekretär Berger den von ihm zusammen mit LH Durnwalder eingebrachten Änderungsantrag, der auf die Einfügung der Absätze 5 und 6 abzielt.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch den Abg. Berger sprechen die Abg.en Ianieri, Bolzonello und Zendron sowie LR Cigolla.

Auf Antrag der Abg. Klotz wird der Änderungsantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen (getrennte Abstimmung zwischen den Absätzen 5 bzw. 6).

Der Antrag, der auf die Hinzufügung eines Absatzes 5 abzielt, wird mit 19 Ja-Stimmen und 1 Stimmenthaltung, jener, der auf die Einfügung des Absatzes 6 abzielt, mit 16 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 2 Stimmenthaltungen genehmigt (die Abg. Kury beantragt bei beiden Abstimmungen die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Zum so abgeänderten Artikel sprechen noch die Abg.en Minniti und Ianieri.

Der Artikel wird hierauf mit 15 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen genehmigt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 105: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 13 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 5 Stimmenthaltungen genehmigt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 106: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 13 Ja-Stimmen und 5 Stimmenthaltungen genehmigt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Art. 107: Nach der Verlesung des Artikels teilt der Abg. Minniti mit, daß der von ihm und den Abg.en Holzmann und Benussi zu Absatz 1 Buchstabe c) eingebrachte Änderungsantrag zurückgezogen sei.

Der Präsident verliert daraufhin einen von den Abg.en Zendron und Kury eingebrachten Änderungsantrag, der auf die Hinzufügung eines Buchstaben f) in Absatz 1 abzielt.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch die Abg. Zendron spricht die Abg. Klotz.

Aufgrund der Wortmeldung der Abg. Klotz

presidente sospende brevemente l'ulteriore trattazione dell'emendamento e dell'intero articolo.

Art. 108: sull'articolo intervengono i conss. Klotz e Ianieri nonché l'ass. Cigolla.

L'articolo viene quindi approvato con 16 voti favorevoli e 5 astensioni (le conss. Kury e Klotz avevano chiesto la verifica del numero legale).

Il presidente riprende a questo punto la trattazione dell'art. 107 e in particolare dell'emendamento presentato dalle conss. Zendron e Kury al comma 1 (inserimento di una lettera f)).

Sul citato emendamento, intervengono ancora le conss. Klotz, Zendron, Klotz e il cons. Ianieri nonché l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi respinto con 7 voti favorevoli, 14 voti contrari e 2 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Il presidente dà quindi lettura di un emendamento al comma 2, presentato dai conss. Minniti, Holzmann e Benussi.

Sull'emendamento, illustrato dal cons. Minniti, interviene l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi respinto con 9 voti favorevoli, 11 voti contrari e 1 astensione.

Il presidente dà quindi lettura di un emendamento al comma 3, presentato dal cons. Benedikter, emendamento che viene respinto senza interventi con 7 voti favorevoli, 14 voti contrari e 1 astensione (le conss. Kury e Klotz avevano chiesto la verifica del numero legale).

Dopo la lettura dell'ultimo emendamento, presentato dal cons. Bolzonello e tendente all'inserimento di un comma 6 e dopo l'illustrazione dello stesso da parte del cons. Bolzonello, intervengono il cons. Ianieri e l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi respinto con 5 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari.

Sull'articolo nel suo complesso intervengono ancora i conss. Zendron e Bolzonello.

L'articolo viene quindi approvato con 15 voti

setzt der Präsident die weitere Behandlung des Änderungsantrages und des gesamten Artikels kurzfristig aus.

Art. 108: Zum Artikel sprechen die Abg.en Klotz und Ianieri sowie LR Cigolla.

Der Artikel wird hierauf mit 16 Ja-Stimmen und 5 Stimmenthaltungen genehmigt (die Abg.en Kury und Klotz beantragen die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Der Präsident greift an diesem Punkt wieder den Art. 107 auf und insbesondere die Behandlung des von den Abg.en Zendron und Kury zu Absatz 1 (Einfügung eines Buchstaben f)) eingebrachten Änderungsantrages.

Zum genannten Änderungsantrag sprechen noch die Abg.en Klotz, Zendron, Klotz und Ianieri sowie LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 7 Ja-Stimmen, 14 Nein-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen abgelehnt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Der Präsident verliert hierauf einen von den Abg.en Minniti, Holzmann und Benussi zu Absatz 2 eingebrachten Änderungsantrag.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch den Abg. Minniti spricht LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 9 Ja-Stimmen, 11 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung abgelehnt.

Der Präsident verliert hierauf einen vom Abg. Benedikter zu Absatz 3 eingebrachten Änderungsantrag, der in der Folge ohne jede Wortmeldung mit 7 Ja-Stimmen, 14 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung abgelehnt wird (die Abg.en Kury und Klotz beantragen die Feststellung der Beschlußfähigkeit).

Nach der Verlesung des letzten vom Abg. Bolzonello auf die Einfügung eines Absatzes 6 abzielenden Änderungsantrages und dessen näherer Erläuterung durch den Abg. Bolzonello sprechen der Abg. Ianieri sowie LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 5 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Zum gesamten Artikel sprechen noch die Abg.en Zendron und Bolzonello.

Der Artikel wird hierauf mit 15 Ja-Stimmen,

favorevoli, 6 voti contrari e 1 astensione.

Art. 107/bis: dopo la lettura dell'articolo aggiuntivo, presentato dalle conss. Zendron e Kury sotto forma di emendamento, la cons. Zendron ritira l'emendamento nell'ambito di un intervento sull'ordine dei lavori.

Art. 109: letto l'articolo, il presidente dà lettura di un emendamento al comma 2, presentato dal cons. Benedikter.

Sull'emendamento, illustrato dalla cons. Klotz, interviene l'ass. Cigolla.

Nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Klotz e da altri due consiglieri, l'emendamento viene respinto con 8 voti favorevoli e 15 voti contrari.

Il presidente dà quindi lettura di due emendamenti al comma 3, presentati dai conss. Minniti, Benussi e Holzmann.

Su richiesta del cons. Minniti i due emendamenti verranno trattati congiuntamente, mentre la votazione avverrà separatamente.

Sugli emendamenti, illustrati dal cons. Minniti, interviene l'ass. Cigolla.

L'ulteriore trattazione degli emendamenti e dell'intero articolo viene quindi sospesa per permettere la presentazione, già annunciata dall'ass. Cigolla, di un emendamento comune.

A causa della sospensione della trattazione dell'art. 109, il presidente sospende anche la trattazione degli artt. 110 e 111, giacché gli stessi sono connessi all'art. 109.

Art. 112: letto l'articolo, il presidente dà lettura dell'emendamento al comma 1, presentato dal cons. Ianieri e illustrato dallo stesso.

Dopo la presa di posizione da parte dell'ass. Cigolla, intervengono nuovamente il cons. Ianieri nonché l'ass. Cigolla.

L'emendamento viene quindi respinto con 8 voti favorevoli, 13 voti contrari e 2 astensioni.

Dopo la comunicazione del presidente che il

6 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung genehmigt.

Art. 107/bis: Nach der Verlesung durch den Präsidenten des von den Abg.en Zendron und Kury in Form eines Änderungsantrages eingebrachten Zusatzartikels zieht die Abg. Zendron in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten den Abänderungsantrag zurück.

Art. 109: Nach der Verlesung des Artikels verliert der Präsident einen vom Abg. Benedikter zu Absatz 2 eingebrachten Änderungsantrag.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch die Abg. Klotz spricht LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf in einer von der Abg. Klotz und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 8 Ja-Stimmen und 15 Nein-Stimmen abgelehnt.

Der Präsident verliert hierauf due Abänderungsanträge, die von den Abg.en Minniti, Benussi und Holzmann zu Absatz 3 eingebracht worden sind.

Die Diskussion zu den zwei Änderungsanträgen wird auf Antrag des Abg. Minniti zusammengelegt, während die Abstimmung getrennt erfolgen wird.

Nach der Erläuterung der Änderungsanträge durch den Abg. Minniti spricht LR Cigolla.

Die weitere Behandlung der Abänderungsanträge sowie des gesamten Artikels wird daraufhin ausgesetzt, um die von LR Cigolla in Aussicht gestellte Einbringung eines gemeinsamen Änderungsantrages zu ermöglichen.

Aufgrund der Aussetzung der Behandlung des Art. 109 setzt der Präsident auch die Behandlung der Artikel 110 und 111 aus, nachdem diese mit Art. 109 zusammenhängen.

Art. 112: Nach der Verlesung des Artikels verliert der Präsident den vom Abg. Ianieri zu Absatz 1 eingebrachten Änderungsantrag, der in der Folge vom Abg. Ianieri näher erläutert wird.

Nach der Stellungnahme von LR Cigolla sprechen nochmals der Abg. Ianieri sowie LR Cigolla.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 8 Ja-Stimmen, 13 Nein-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen abgelehnt.

Nach der Mitteilung des Präsidenten, daß der

cons. Minniti ha ritirato i tre emendamenti ai commi 1 e 3, da lui presentati assieme ai cons. Holzmann e Benussi e che quindi non vi sono altri emendamenti da trattare, intervengono sull'articolo nel suo complesso ancora i cons. Bolzonello e Ianieri.

L'articolo viene quindi approvato con 6 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Il presidente riprende a questo punto la trattazione dell'art. 109, sospesa poco prima, e in particolare dei due emendamenti al comma 3, presentati dai cons. Minniti, Benussi e Holzmann.

Dopo la presa di posizione da parte dell'ass. Saurer a nome della Giunta provinciale in merito ai due emendamenti in trattazione congiunta, il cons. Minniti ritira gli emendamenti.

Visto che sono già le ore 18.45 il presidente convoca una seduta del collegio dei capigruppo per chiarire il proseguimento dei lavori, ma soprattutto per convocare altre sedute consiliari per poter continuare con la trattazione del disegno di legge provinciale n. 131/97 e per permettere la trattazione di altri due disegni di legge; dopo questa comunicazione egli chiude la seduta.

BL/sd

Abg. Minniti die drei von ihm und den Abg.en Holzmann und Benussi zu den Absätzen 1 und 3 eingebrachten Änderungsanträge zurückgezogen hat und damit keine weiteren Änderungsanträge mehr vorliegen, sprechen zum gesamten Artikel noch die Abg.en Bolzonello und Ianieri.

Der Artikel wird hierauf mit 6 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Präsident greift an diesem Punkt wieder die Behandlung des Art. 109 auf, die kurz vorher ausgesetzt worden war, und im einzelnen die zwei von den Abg.en Minniti, Benussi und Holzmann zu Absatz 3 eingebrachten Änderungsanträge.

Nach der Stellungnahme von LR Saurer, im Namen der Landesregierung, zu den zwei genannten gemeinsam in Behandlung stehenden Änderungsanträgen zieht der Abg. Minniti die Anträge zurück.

Angesichts der Tatsache, daß es bereits 18.45 Uhr ist, beruft der Präsident das Kollegium der Fraktionsvorsitzenden zu einer Sitzung ein, um über den weiteren Fortgang der Arbeiten, insbesondere aber über die Anberaumung von zusätzlichen Landtagssitzungen zwecks Weiterbehandlung des Landesgesetzentwurfes Nr. 131/97 und der Behandlung zweier weiterer Gesetzentwürfe zu beraten, und schließt nach dieser Ankündigung die Sitzung.

Dr.Pe/sm

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT

- dott. Umberto Montefiori -

LA VICEPRESIDENTE - DIE VIZEPRÄSIDENTIN

- Dr. Sabina Kasslatter Mur -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR

- Roland Atz -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR

- Hans Berger -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR
- Arthur Feichter -